




Continued

food ingredients







Ocean Spray® cranberries

- Great taste
- Attractive color
- Healthy benefits
- Sustainable practices

For inspiration and information, visit www.oceansprayitg.com

Congratulations, Contined, on 25 successful years!

unipektin

For the application of our gelling and thickening agent with the trade name VIDO GUM®, VIDO CREM® and VIDO GEL® you will receive expert advice and support in the Netherlands and Belgium through our partner Contined B.V. in 6700 AA Wageningen.

We thank to the team of Contined B.V. for the long cooperation and congratulate to the 25th anniversary with all best wishes for a prosperous future.

UNPEKTIN Ingredients AG
 Bahnhofstrasse 9
 CH 8264 Eschenz
 Switzerland
 Tel.: +41 52 742 31 31
 E-Mail: info@unipektin.ch
www.unipektin.ch

COLOFON



Uitgeverij
 Present Press B.V.
 Nijverheidsweg 7
 4104 AN Culemborg
 Postbus 57
 4100 AB Culemborg
 T 0345 - 750 200
 F 0345 - 750 249
 E info@presentpress.nl
 I www.presentpress.nl

Directie
 Rob Kriegsman

Traffic
 Marlène van den Dungen

Accountmanagers
 Jos van der Gun
 Mariejanne Degenkamp

Redactie
 Renate van Keulen

Vormgeving en opmaak
 Present Press

Fotografie
 Herman van der Veer

Opdrachtgever
 Contined

Coördinatie
 Edith Panjer van der Pol
 Yvonne van Winden

Dit magazine kwam tot stand dankzij de medewerking van
 B&P Accountants & Advies
 Butter Buds Food Ingredients
 Herbreith & Fox GmbH
 Ocean Spray Cranberries Inc.
 Unipektin Ingredients Ag

Auteursrechten
 Het geheel of gedeeltelijk overnemen van de inhoud zonder schriftelijke toestemming van de uitgever is verboden. De redactie stelt zich niet verantwoordelijk voor eventuele onvolkomenheden.



Dit magazine is vervaardigd op minder milieubelastend papier.

Bridge to better food



bekende ingrediëntenproducenten in het buitenland. In onze dienstverlening zijn wij flexibel. We kunnen snel schakelen en weten creatieve oplossingen aan te dragen. Regelmatig bezoeken wij onze klanten om hen eindproducten te tonen die gemaakt worden in onze keuken, met onze natuurlijke en oplossingsgerichte ingrediënten. Vanzelfsprekend ondersteunen we onze klanten met marketinginformatie. Daarnaast ontvangen wij afnemers in onze presentatieruimte en beschikken wij over een proefkeuken.

Met een team van 13 enthousiaste mensen werken wij dagelijks vanuit ons kantoor in Wageningen aan het succes van onze afnemers en leveranciers: een brug van inzet en toewijding met als uiteindelijk doel een tevreden consument. In dit magazine vertellen we meer over ons werk. Een woord van dank

richt ik aan allen, personeel, klanten en leveranciers, die hebben bijgedragen aan de continuïteit van Contined. Mede dankzij hen begint onze nieuwe toekomst vandaag.

Frits Panjer, Directeur

Bridge to better food

On the pretext of Bridge to better food, we are an agent and distributor with a clearly-defined position in the food chain. We offer a unique range of ingredients and raw materials, supported by a high level of product and market expertise. We are flexible and provide creative solutions. You can read more about our work in this magazine.

Frits Panjer, Director

De behoefte aan gevarieerd en veilig voedsel is iets van alle tijden. De voedingsindustrie blijkt nog altijd een stabiele en groeiende bedrijfstak, ook gedurende de huidige economische recessie. Het aankooppatroon van de consument past bij de veranderende leefomstandigheden die leiden tot nieuwe en verbeterde voedingsmiddelen. De huidige trends in de voeding richten zich op E-nummervrij, natuurlijk, duurzaam en last but not least de prijs. De sterke concurrentie tussen supermarkten zorgt ervoor dat innovaties altijd door prijs worden gestuurd.

Onder het motto 'Bridge to better food' hebben wij als agent en distributeur een duidelijke plaats in de voedselketen. We bieden een uniek assortiment ingrediënten en grondstoffen, ondersteund door kennis van product en markt. Voor de Benelux zijn we al 25 jaar een loyale partner bij het vertegenwoordigen van

25 jaar partnership

Ons bedrijf is in 1988 opgericht met als doel een brug te vormen tussen internationale aanbieders van ingrediënten en Nederlandse producenten. Al vanaf de start staat partnership hoog in het vaandel. Wij zijn meer dan alleen distributeur. Meedenken met leveranciers en klanten is voor ons vanzelfsprekend. Inmiddels is Contined een gevestigde naam binnen de voedingsmiddelenindustrie. Leveranciers zijn ervan verzekerd dat hun producten optimaal in de markt worden gezet en klanten binnen de Benelux weten dat zij kunnen rekenen op onze kennis en inzet.

Ons kantoor is gevestigd in Wageningen, een stad met een enorme schat aan kennis op het gebied van voedingsmiddelentechnologie. Binnen ons bedrijf zijn adviseurs, technologen, accountmanagers, administratief medewerkers en logistiek planners actief, stuk voor stuk met een grote vakkennis en een passie voor hun werk. We kiezen voor korte lijnen, intern, maar ook richting onze klanten en leveranciers. Dat betekent dat we snel en flexibel kunnen reageren op vragen. Ook kwaliteit is een belangrijk aandachtspunt binnen onze organisatie. Sinds 2005 zijn wij HACCP gecertificeerd. Daarnaast zijn we in het bezit van het certificaat voor biologische productie in Nederland.

Breed aanbod

Contined richt zich op ingrediënten voor het verbeteren van voedingsmiddelen. Denk bijvoorbeeld aan binding, geleuring en texturering, verhoging van het fruitgehalte of verhoging van het vezelgehalte. Daarnaast bieden we ingrediënten voor het maskeren, afronden en het versterken van smaken en natuurlijke aroma's om smaak toe te voegen. Andere ingrediënten zijn gericht op het voorkomen van oxidatie of het garneren van voedingsmiddelen. Tot slot bieden we ingrediënten voor gezondheidsclaims, voor het toevoegen van nutraceuticals en voor rendementsverhoging.

From as early as 1988, Contined has been focusing on ingredients to improve food products. Providing valuable input to suppliers and customers comes natural to us. Contined is a knowledge partner who cooperates in creating solutions and new ideas. That is the very reason why we pursue long-term partnerships with both manufacturers and consumers.

Meerwaarde

Wij nemen onze brugfunctie tussen producenten en gebruikers van ingrediënten voor de voedingsmiddelenindustrie zeer serieus. Als specialist in het verbeteren van voedingsmiddelen leveren we niet alleen ingrediënten, maar kunnen we ook fungeren als projectleider in ontwikkelingstrajecten. Contined is een kennispartner die samenwerkt aan oplossingen en nieuwe ideeën. Juist om die reden streven we naar langdurige partnerships met zowel producenten als gebruikers.



Specialist in cranberry's

Ocean Spray is 's werelds grootste producent van cranberry's en cranberryproducten. De vruchten worden onder meer toegepast in notenmelanges en salades. Contined vertegenwoordigt het Amerikaanse bedrijf in de Benelux. "Als Ingredient Technology Group binnen Ocean Spray



Marion Burton, marketingmanager ingrediënten bij Ocean Spray:

"Contined is geen standaard distributeur, maar een partner die een complete dienstverlening biedt"

zoeken we partners over de hele wereld die onze producten sterk in de markt kunnen zetten", vertelt Marion Burton, marketing manager ingrediënten bij Ocean Spray. "Toen we met Contined in zee gingen, waren cranberry's nog nieuw voor de Europese markt. Contined wist niet alleen de verkoop van onze producten te organiseren, maar bleek ook in staat om innovatieve ideeën te presenteren aan producenten in de regio. Naast een ruime ervaring in voedingswetenschap biedt Contined ook nog eens een uitstekende service op het gebied van klantgerichtheid en logistiek." Dat Contined een grote toegevoegde waarde heeft, staat voor Burton vast: "Contined is geen standaard distributeur, maar een partner die een complete dienstverlening biedt. De uitstekende service en het feit dat de medewerkers de lokale talen spreken, is voor ons erg belangrijk. Een groot pluspunt is ook het laboratorium in Wageningen. Hierdoor is Contined in staat om te innoveren en producenten nieuwe toepassingen te laten zien. Een service die niet alleen gunstig is voor OSC als leverancier, maar ook voor de klanten."

Specialist in cranberries

Ocean Spray is the largest producer of cranberries and cranberry products in the world. Contined represents the American company in the Benelux and is deemed an important partner with substantial added value. Contined has ample experience in food science, runs an in-house laboratory for testing innovations and offers an excellent service in the field of customer-orientation and logistics. Contined is a very special distributor for Ocean Spray – a partner that provides a fully-fledged service.



Veelzijdig fruit

Lekker, veelzijdig en ontzettend gezond: dat is de cranberry in een paar woorden. De bes komt uit het oosten van Noord-Amerika en is vooral prominent aanwezig in Massachusetts en de veenlanden van New England. Cranberry's worden geoogst door velden volledig onder water te zetten. Het waren de Indianen die ontdekten dat de cranberry uitstekend geschikt is om blaasinfecties te voorkomen. Inmiddels zijn de gunstige effecten op onze gezondheid wetenschappelijk bewezen. Maar de cranberry is ook op culinair gebied zeer interessant. De lichtrode bessen geven zowel hartige als zoete gerechten een extra dimensie. Gedroogd zijn de vruchten lekker als snack of als ingrediënt in salades, yoghurt en desserts. Ook populair is cranberrysap: puur of gemixt in een cocktail.

Pectines van topkwaliteit

De Duitse Herbstreith & Fox Corporate Group staat wereldwijd bekend als producent van pectines van topkwaliteit. Ook dochterbedrijf Herbafood Ingredients GmbH en diervoerderspecialist agro Food Solution GmbH maken deel uit van de groep. "Export is van vitaal belang voor de H&F Corporate Group", vertelt Matthias Eisen, area manager Sales and Technical service. "Om de lokale markten goed te kunnen bedienen, moet je flexibel zijn. Onze organisatie werkt daarom samen met distributiepartners in meer dan 40 landen over de hele wereld. Zij bieden een dienstverlening van hoge kwaliteit en hebben samen een zeer dicht netwerk. Contined maakt al sinds haar oprichting in 1988 deel uit van dit netwerk. En vanwege het succes op de Nederlandse markt heeft Contined in 2004 ook de service voor de Belgische markt overgenomen." Herbstreith & Fox besteedt veel aandacht aan het trainen van haar distributiepartners. Eisen: "Persoonlijke technische ondersteuning is voor ons zeer belangrijk. In dat opzicht is Contined voor ons al 25 jaar een belangrijke en succesvolle partner. Wij zijn het bedrijf dan ook zeer dankbaar voor de geleverde diensten."



Matthias Eisen, area manager Sales and Technical Service bij Herbstreith & Fox:

"Wij kiezen wereldwijd voor betrokken distributiepartners"

The Herbstreith & Fox Corporate Group is renowned worldwide as a producer of Pectins, their superior quality being a landmark to the market. Export is vital for the H&F Corporate Group. The group relies on distribution partners. Contined has been part of the network ever since its foundation in 1988. A trustful and, above all, successful partnership has developed.

Aantrekkelijke producten

Aantrekkelijke producten maken voor consumenten, dat is het doel van iedere fabrikant binnen de voedingsmiddelenindustrie. Uiterlijk, smaak en geur moeten perfect in balans zijn. Verrijkende ingrediënten spelen hierbij een belangrijke rol. Als specialist op het gebied van deze ingrediënten

kunnen wij onze klanten als geen ander adviseren over de beste keuzes. Wij verdiepen ons in bedrijven en hun klantenkring en zetten ons als partner graag in om het perfecte product te creëren.



Accountmanager Carlo van Seeters:

"De smaak van mensen verandert. Bovendien willen fabrikanten graag nieuwe variaties uitproberen. Voeding is enorm trendgevoelig. Als accountmanager ben ik me daar duidelijk van bewust. Mijn rol bestaat in de eerste plaats uit het geven van advies. Ik ken de ontwikkelingen bij onze principalen en vertaal die naar klanten. Zo kunnen zij op het juiste moment hun keuzes maken. De 'bridge to better food' die wij als Contined willen zijn, komt in mijn functie iedere dag opnieuw naar voren. Ik weet wat de mogelijkheden zijn en denk met klanten mee over het realiseren van verbeteringen. Een goede technologische achtergrond is in dit vak onmisbaar. Al onze adviseurs zijn opgeleid binnen de voedingsmiddelen-technologie. Daarnaast hebben we de nodige marketingkennis in huis, want ook op dit gebied adviseren wij onze klanten graag."

Het proces

Klanten bestellen ingrediënten bij hun vaste contactpersoon van de afdeling binnendienst. Hier worden alle activiteiten op het gebied van inkoop, verkoop en logistiek georganiseerd. De binnendienstmedewerkers kennen de principalen en klanten goed en weten op ieder moment precies wat er speelt.

The process

Customers can order ingredients with their fixed contact person in the office sales department. This is where all purchasing, sales and logistics activities are organised. Office staff understand all customers well and know exactly what is going on, at any time.



Gert Jansen, verkoper binnendienst:

"Op de binnendienst wordt het volledige proces van bestelling tot aflevering gecoördineerd. We werken met vier mensen die allemaal hun eigen productgroepen beheren. Het voordeel is dat we klanten goed kennen en weten wat hun wensen zijn. Dankzij de lange relaties hebben we vaak al aan een paar woorden genoeg. Tegelijkertijd kunnen we elkaar indien nodig uitstekend vervangen. Omdat we het hele proces overzien, zijn we in staat om vragen van klanten en leveranciers snel te beantwoorden. Dat werkt enorm efficiënt voor alle partijen."



Eigen proefkeuken

Meedenken met leveranciers en klanten staat bij Contined centraal. Het kantoor in Wageningen beschikt over een eigen afdeling research & development met proefkeuken waar nieuwe combinaties en recepten worden getest. Dit gebeurt op aanvraag van relaties, maar ook op eigen initiatief.



Welkom
in de Wereld van Pectine
van **Herbstreith & Fox**
de Pectine Specialisten



Overall waar pectine wordt gebuikt, verbeteren de kwaliteit en eigenschappen van voedingsmiddelen aanzienlijk.

De verscheidenheid van producten die pectine bevatten, zal u verbazen. In uw supermarkt kunt u dit checken: neem de ingrediëntenlijsten maar eens onder de loep.

Al decennia lang is Herbstreith & Fox een toonaangevend bedrijf op het gebied van onderzoek, toepassingstechnologie en de productie van pectine. Wij zorgen ervoor dat goede producten nog beter worden.

Voor meer informatie over de toepassingsgebieden en de mogelijkheden van pectine kunt u terecht op:

www.herbstreith-fox.de • info@herbstreith-fox.de

Herbstreith & Fox Corporate Group
Turnstraße 37 • 75305 Neuenbürg • Duitsland
Tel.: +49 7082 7913-0 • Fax: +49 7082 20281



Specialist in natuurlijke aroma's

De Robertet Group is wereldleider op het gebied van natuurlijke ingrediënten. Een van de belangrijke specialismen is de

Antoine Kastler, directeur Adjoint Division Arômes bij Robertet S.A.:
"De slogan 'bridge to better food' is zeker van toepassing op onze relatie"

productie van aroma's voor voedingsmiddelen. Continue innovatie en jarenlange expertise hebben geleid tot de huidige sterke positie in de markt. Het bedrijf levert haar producten in

The Robertet Group is world leader in the field of natural ingredients. One of the main specialist subjects is the production of flavouring for food products. The partnership with Contined is highly successful. Thanks to Contined, the Robertet Group has successfully built strong relationships with some of the main Dutch companies in the food industry.

meer dan 50 landen wereldwijd. "Dit doen we onder meer via geselecteerde distributiepartners", vertelt Antoine Kastler, directeur Adjoint Division Arômes. "Contined had een zeer positieve en dynamische reputatie binnen de voedsel- en ingrediëntendistributie in Nederland. Het bedrijf werd aangeraden door een aantal klanten en wij besloten met hen in zee te gaan. Het bleek een goede beslissing. Onze relatie met Contined en haar eigenaar Frits Panjer is gebaseerd op

100% vertrouwen. We kunnen met dit bedrijf onze strategie bespreken en zij hebben ons altijd geholpen om initiatieven te implementeren in Nederland. De slogan 'bridge to better food' die Contined gebruikt, is zeker van toepassing op onze relatie. De manier waarop zij met verzoeken van klanten omgaan, getuigt van grote kwaliteit. Met hun hulp hebben we een sterke relatie opgebouwd met enkele belangrijke Nederlandse bedrijven in de voedingsmiddelenindustrie. Samen gaan we ons nu ook richten op multinationale Nederlandse bedrijven. Een nieuwe fase in onze samenwerking waar ik zeer naar uitkijk."



Logistiek

De logistieke planning vindt plaats vanuit het kantoor in Wageningen. Voor het transport maken we gebruik van vaste vervoerspartners. Ook hier staat een intensieve en langdurige samenwerking centraal.

J. Heebink Logistic Services heeft ruim 40 jaar ervaring op het gebied van transport en logistiek en staat garant voor een complete dienstverlening. Het bedrijf heeft vestigingen in Veenendaal,

Manchester en Milton Keynes en beschikt over een omvangrijk wagenpark. Naast distributie binnen de Benelux richt het bedrijf zich ook op Duitsland, Noord Frankrijk en Engeland. De afgelopen jaren kreeg warehousing meer aandacht en is de opslagcapaciteit verdrievoudigd. Maatwerk staat bij het bedrijf centraal. Directeur Cees Heebink: "Wij willen graag het verlengstuk zijn van onze klanten en hen zoveel mogelijk ontzorgen op logistiek gebied."

Cees Heebink, directeur van J. Heebink Logistic Services:
"Wij zien onszelf als het visitekaartje van Contined"

Daarom kiezen wij voor langdurige relaties. Met Contined werken we al sinds 1999 samen. We zien onszelf als het visitekaartje van dit bedrijf. In de loop der jaren zijn we steeds meer logistieke activiteiten voor Contined gaan uitvoeren. Zo verzorgen we nu de complete warehousing. De meeste producten worden door leveranciers naar ons magazijn gebracht, maar we halen ook goederen op. De opdrachten die we van Contined binnenkrijgen, voeren we in in ons systeem. Vervolgens leveren we de producten op het gewenste moment bij de klant."

Logistics

The logistical planning is organised at the Wageningen office. Reliable transport companies are our logistics partners, based on intensive and long-term partnerships.

Van de Brug int. Tanktransport is gespecialiseerd in tanktransporten van plantaardige oliën en vetten. Het bedrijf heeft een divers wagenpark en beschikt daarnaast over een moderne, computergestuurde tankcleaning. Al vanaf de beginperiode van Contined vervoert Van de Brug de plantaardige oliën naar diverse bestemmingen. "We hebben een lange relatie en weten precies wat we aan elkaar hebben", vertelt directeur Rien van de Brug. "Door deze continuïteit ontstaat toegevoegde waarde bij het vervoer van de grondstoffen en kom je niet voor verrassingen te staan." Alle transportopdrachten worden conform de kwaliteitseisen uitgevoerd. Voor Contined zijn dit bijvoorbeeld de HACCP-richtlijnen. Die richtlijnen schrijven eveneens voor op welke manier de tank gereinigd moet

worden. Omdat wij een eigen tankcleaning hebben, kunnen we ook op dit gebied maatwerk leveren. We hebben

Rien van de Brug, directeur van Van de Brug int. Tanktransport:

"Als het gaat om transport zijn relatie en betrouwbaarheid net zo belangrijk als kwaliteit"

Contined enorm zien groeien en voeren inmiddels wekelijks verschillende opdrachten uit. We halen de oliën op bij nationale of internationale leveranciers en brengen ze vervolgens direct naar hun eindbestemming."

Bert Oostra, commercieel manager bij ESBACO:

"We werken samen aan hetzelfde doel"

ESBACO is specialist in het vervaardigen van amandel- en banketspijs, marsepein, vruchtenvullingen en rolfondant. Als aanvulling op de industriële lijn is er inmiddels ook een kleinverpakkingslijn voor de retail. Naast smaak en kwaliteit speelt bakvastheid een belangrijke rol binnen ESBACO. Commercieel manager Bert Oostra legt uit: "Onze vruchtenproducten moeten op ieder moment de juiste structuur houden. Tijdens het bakproces, maar ook daarna. Het vochtgehalte is een belangrijk aandachtspunt, met name bij onze jams. Om de jams bakvast te maken, gebruiken we pectines. Deze bindende stof komt voor in appels en in de schil van citrusvruchten. Het pectinegehalte dat wij hanteren, hangt af van het product en de toepassing. We hebben dan ook altijd te maken met maatwerk. In dat opzicht spelen Herbstreith & Fox als producent en Contined als onze partner een belangrijke rol. Gezamenlijk werken we aan de ontwikkeling van onze

producten. Contined heeft twee petten op en weet haar rol uitstekend te vervullen. Het resultaat is dat we met alle partijen op één lijn liggen en steeds naar hetzelfde doel toewerken: een zo optimaal mogelijke samenstelling zodat onze klanten hun producten naar tevredenheid kunnen maken."

Providing valuable input

Enriched ingredients play an important role when developing attractive products. We are keen to contribute ideas about the application of these ingredients. This is confirmed by Bert Oostra of ESBACO, a customer. Contined cooperates with this company, having the same objective in mind: the best possible composition of their jam products. Our office in Wageningen, the Netherlands, has an in-house research & development department with a test kitchen for new combinations and recipe trials.

b&p ACCOUNTANTS ADVIES **B&P. Weet waar je mee bezig bent.**


TOEGEVOEGDE WAARDE B&P PER 100 GRAM

Accountancy	100 %
Belastingadvies	100 %
Consultancy	100 %
Debiteurenbeheer	100 %
Franchise & Formule Advies	100 %
Inkoopadvies	100 %
Opleidingen	100 %
Zippy; Management Informatie Systeem	100 %
Salarisservice	100 %
Sam; coaching en beoordeling	100 %

B&P Accountants en Advies biedt het totaalpakket voor een succesvolle onderneming. Natuurlijk kunt u bij ons terecht voor de reguliere accountantsdiensten, maar B&P gaat veel verder dan dat. U kunt vertrouwen op een breed scala aan diensten, specialisten en producten. Dankzij onze innovatieve oplossingen beschikt u altijd en overal over actuele managementinformatie, financiële en operationele data en HR-informatie. Maar daar blijft het niet bij. Onze adviseurs kunnen u helpen met de interpretatie van deze gegevens, zodat u uw bedrijfsvoering kunt optimaliseren.

Meer weten over B&P? www.bospartners.com

Indulge



The Taste of Butter

butter
cream
buttermilk
sour cream
cheese


At Butter Buds Food IngredientsSM, we understand what makes butter taste so good. Through proprietary technology, we release hidden potent flavor in butter to make natural concentrates that impart richness, flavor, and quality – without the cost and all the fat.

We know why Butter BudsSM makes foods taste better. It's an authentic butter taste, or a subtle depth, a delicacy...indulgence. It provides a harmonizing link between sweet and tart, mellow and spicy. Butter BudsSM helps you find balance between bite and bland, and makes healthy-minded a hit!

Give your formulations a new twist with Butter BudsSM. And try our other natural dairy concentrates, in paste, powder, or liquid form.

Contact us today for a free sample.

phone: +1 262 598 9900
e-mail: bbfi@bbuds.com
web: www.butterbuds.com



ButterBuds
FOOD INGREDIENTSSM
A Division of Butter Buds Inc.

P r e s e n t

P r e s s



Bridge to better food



Contined BV

Agro Business Park 10

6708 PW Wageningen

P.O. Box 5

6700 AA Wageningen

The Netherlands

[t] +31 317 46 54 10

[f] +31 317 46 54 11

[e] foodproducts@contined.nl

[i] www.contined.nl